

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT JSC

-----\*\*\*-----

**HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ**  
**REQUEST FOR QUOTATION**

Số gói thầu./No 2026/MS28

Tên gói thầu./ Gói thầu cung cấp vật tư phụ tùng bộ sấy không khí  
*Bidding package name Tender for the supply of spare parts and components for the air system.*

Khách hàng./ Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long  
*Client: Thang Long Power Plant Joint Stock Company*

Địa điểm./ Phường Hoàn Bò, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam  
*Location Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province, Vietnam*

Quảng Ninh, ngày/date 21. tháng/month 4.. năm/year 2026

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC



QUYÊN TỔNG GIÁM ĐỐC  
*Nguyễn Văn Mạnh*

*[Handwritten signature]*  
Yubin

*[Handwritten mark]*

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT  
ĐIỆN THĂNG LONG  
THANG LONG POWER PLANT  
JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence – Liberty - Happiness

Số/No: 198 /2026/TMT-TLP

Hạ Long, ngày 21 tháng 4 năm 2026  
Ha Long, date 21 month 4 year 2026

## THƯ MỜI

### INVITATION LETTER

**Tham gia chào thầu gói thầu số:**

*Participate in bidding for package*

**Dự án:** CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

*Project:* THANG LONG POWER PLANT JSC

**Địa điểm:** PHƯỜNG HOÀNH BÒ, TỈNH QUẢNG NINH

*Location:* HOANH BO WARD, QUANG NINH PROVINCE

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

*Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.*

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số: 2026/MS28 “Gói thầu cung cấp vật tư phụ tùng bộ sấy không khí” Lò hơi và thiết bị phụ trợ tại Phường Hoành Bò, tỉnh Quảng Ninh.

*Thang Long Thermal Power Joint Stock Company invites qualified and experienced contractors to bid on package number: 2026/MS28 “Tender for the supply of spare parts and components for the air system.” for boilers and auxiliary equipment in Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province.*

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

*We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:*

#### 1. Quy mô gói thầu:

*Package size:*

- Tên gói thầu: Gói thầu cung cấp vật tư phụ tùng bộ sấy không khí

- *Name of bid package: Tender for the supply of spare parts and components for the air system.*
- Địa điểm: Phường Hoàn Bồ, tỉnh Quảng Ninh  
*Location: Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*
- Mô tả công việc:  
*Description of work:*

STT	Tên vật tư/Item	Quy cách/Specification	Đơn vị/Unit	Số lượng/Quantity	Ghi chú/Note
1	Khớp nối / Coupling	DWG.No 541-DA-AIRH.007-33 (AE02110901). No41	Bộ/Set	1	
2	Vành chèn / Self-sealing ring	DWG.No 541-DA-AIRH.007-33 (AE02110901). No19 Carbon ring & No20 Garter spring	Cái/Pcs	2	
3	Khóa trục / Power lock	Power lock PL 160x210 AD-N	Cái/Pcs	1	

## 2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

### 2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

#### *Content of Quotation document of contractor includes:*

- Giá chào thầu.
  - + Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục công việc nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện công việc.
  - + Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.
- *Bid price.*
  - + *The Contractor must state the unit price and total amount for the work items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to perform the work.*
  - + *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

### **b, Yêu cầu chi tiết:**

#### *Detailed requirements:*

*[Handwritten signature]*

1	Hãng/Thương hiệu <i>Brand</i>	Arvos
2	Xuất xứ/ <i>Origin</i>	China
3	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	- Diễn giải chi tiết quy cách kích thước, tiêu chuẩn lắp đặt, thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ...của vật tư, thiết bị <i>- Explain in detail dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment</i>
4	Chứng từ <i>Document</i>	- Chứng chỉ xuất xứ sản phẩm do phòng thương mại cấp (bản gốc hoặc bản sao hoặc bản sao công chứng). - Chứng chỉ chất lượng hoặc giấy test xuất xưởng sản phẩm của nhà sản xuất (bản gốc hoặc bản sao công chứng). <i>- Certificate of product origin issued by the Chamber of Commerce (original or copy or notarized copy)</i> <i>- Certificate of quality or test report issued by manufacturer (original or notarized copy).</i>
5	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	- Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 30-45 ngày kể từ ngày nghiệm thu. <i>- Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the amounts paid, penalties for violations/compensation for damages (if any) within 30-45 days from the date of acceptance.</i>
6	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng hoặc theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất. <i>- 12-month warranty from the date of delivery and acceptance according to Manufacturer's standards.</i>
8	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	+ Giấy đăng ký kinh doanh <i>+ Business registration certificat</i>

## 2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

### *Form of the contractor's bid documents*

#### 2.2.1. Nộp hồ sơ bằng bản cứng:

Hồ sơ chào giá phải được đựng trong túi niêm phong kín. Nhà thầu tự chịu trách nhiệm về cách thức niêm phong, đảm bảo không ai có thể mở ra trước thời điểm mở thầu.

*Handwritten signature and stamp*

Trên túi niêm phong, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin sau:

Tên nhà thầu

Địa chỉ nhà thầu

Số điện thoại liên hệ

Tên gói thầu

Ghi rõ "Bản gốc" hoặc "Bản chụp"

### **2.2.2. Nộp hồ sơ bằng email (chỉ áp dụng khi đã nộp bản cứng):**

Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian đóng thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

Email gửi bản chào giá phải được cài đặt mật khẩu.

Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

#### **Lưu ý quan trọng:**

Nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

### **2.2.1. Submission of Hard Copy Bids:**

*The bid document must be contained in a sealed envelope. The bidder is responsible for the sealing method, ensuring that the envelope cannot be opened before the bid opening time.*

*The following information must be clearly indicated on the sealed envelope:*

*Bidder's Name*

*Bidder's Address*

*Contact Phone Number*

*Package/Project Name*

*Indicate "Original" or "Copy"*

### **2.2.2. Submission of Bids by Email (Applicable only after Hard Copy Submission):**

*If the bidder has submitted a sealed hard copy before the bid closing time (based on the postmark), the bidder may also send a soft copy via email.*

*The email containing the bid must be password protected.*

*The content of the bid in the email must be completely identical to the sealed hard copy.*

*The subject line of the email must clearly state the same information as on the sealed hard copy envelope.*

#### **Important Note:**

*If there is any discrepancy between the content of the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's bid will be disqualified.*

*Sending a soft copy via email is only a supplementary measure and does not replace the mandatory submission of the sealed hard copy.*

**3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:**

*Time for submitting bid documents, specifically*

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.  
*Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.*
- Địa chỉ: Phường Hoàn Bò, tỉnh Quảng Ninh.  
*Address: Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province*
- Điện thoại liên hệ: Mr.Dũng 0934499898  
*Contact phone number: Mr. Dung 0934499898*
- Email: KDMS\_Sale\_Procurement\_dept@thanglongpower.vn
- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính trước 15h00' ngày 11/5/2026.  
*Time for submitting bidding documents: During office hours before 15:00 on April 11th, 2026.*

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

*Sincerely thank you for your cooperation!*



*Handwritten signature and initials.*